

Polen-Lublin: Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

OJ S 85/2017 03/05/2017

Auftragsbekanntmachung

Dienstleistungen

Richtlinie 2004/18/EG

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

I.1. Name und Adressen

Offizielle Bezeichnung: Kuratorium Oświaty w Lublinie

Postanschrift: ul. 3 Maja 6

Ort: Lublin

Postleitzahl: 20-950

Land: Polen

Zu Händen von: Grzegorz Kotyło

E-Mail: grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl

Telefon: +48 815385217

Fax: +48 815385230

Internet-Adresse(n):Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: www.kuratorium.lublin.pl**Weitere Auskünfte erteilen/erteilt:**

die oben genannten Kontaktstellen

Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:

die oben genannten Kontaktstellen

Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen: die oben genannten Kontaktstellen**I.2. Art des öffentlichen Auftraggebers**

Sonstige: rządowa administracja zespolona

I.3. Haupttätigkeit(en)

Bildung

I.4. Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

II.1. Beschreibung**II.1.1. Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber**

Organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

II.1.2. Art des Auftrags und Ort der Ausführung bzw. Lieferung

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 26: Erholung, Kultur und Sport

NUTS-Code PL Polska

II.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

II.1.4. Angaben zur Rahmenvereinbarung

II.1.5. Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens

Przedmiotem zamówienia jest organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych. Zamówienie podzielone jest na 7 części (zadań):

Zadanie nr I – Kolonie na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

Zadanie nr II – Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

Zadanie nr III – Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

Zadanie nr IV – Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkiem, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

Zadanie nr V – Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

Zadanie nr VI – Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

Zadanie nr VII – Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

II.1.6. Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

II.1.7. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: nein

II.1.8. Lose

Aufteilung des Auftrags in Lose: ja

Angebote sind möglich für alle Lose

II.1.9. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2. Umfang der Beschaffung

II.2.1. Gesamtmenge bzw. -umfang

Organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

II.2.2. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.3. Angaben zur Vertragsverlängerung

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.3. Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 1

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 2

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 3

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3)

Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 4

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 5

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 6

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 7

Bezeichnung: Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

1) Kurze Beschreibung

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

92000000 Dienstleistungen in den Bereichen Erholung, Kultur und Sport

3) Menge oder Umfang

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags

Beginn 10.7.2017. Abschluss 31.8.2017

5) Zusätzliche Angaben zu den Losen

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

III.1. Bedingungen für den Auftrag

III.1.1. Geforderte Kauttionen oder Sicherheiten

Zamawiający żąda wniesienia wadium do każdej oferty (zadania) w wysokości 3 000 PLN (słownie: trzy tysiące złotych 00/100), na czas równy terminowi związania ofertą.

III.1.2. Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf Vorschriften, in denen sie enthalten sind

Wykonawca wystawi fakturę w terminie do 14 dni po zakończeniu każdego turnusu i prześle ją Zamawiającemu wraz ze sprawozdaniem merytorycznym z realizacji zadania. Do sprawozdania merytorycznego Wykonawca zobowiązany jest dołączyć kserokopie dzienników zajęć, potwierdzonych za zgodność z oryginałem. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na konto wskazane przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury wraz z pełnym i prawidłowym sprawozdaniem merytorycznym. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. Brak prawidłowego i pełnego sprawozdania lub kserokopii dzienników zajęć wstrzymuje bieg terminu do zapłaty do czasu jego otrzymania. W przypadku późniejszego przyjazdu bądź wcześniejszego wyjazdu dziecka z turnusu kolonijnego, Zamawiający pomniejsza wynagrodzenie Wykonawcy o umowną stawkę osobodnia za każdy pełny dzień nieobecności dziecka. Podstawą rozliczenia z Wykonawcą za

każdy turnus kolonijny będzie faktyczna liczba uczestników pomnożona przez stawkę osobodnia.

III.1.3. Rechtsform, die die Unternehmensgruppe, der der Auftrag erteilt wird, haben muss

III.1.4. Bedingungen für die Ausführung des Auftrags

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: ja

Darlegung der besonderen Bedingungen: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki określone w art. 92a – 92t ustawy z dnia 7.9.1991 r. o systemie oświaty (t.j. Dz.U. z 2016 r., poz. 1943, z późn. zm.), rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30.3.2016 r. w sprawie wycieczki dzieci i młodzieży (t.j. Dz.U. z 2016 r., poz. 452) oraz w innych przepisach prawa.

III.2. Teilnahmebedingungen

III.2.1. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

III.2.2. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia tj. posiadający ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Opłaconą polisą, a w przypadku jej braku, inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę co najmniej 100 000 PLN, która obejmuje okres ubezpieczenia co najmniej od dnia złożenia oferty do końca terminu realizacji zamówienia.

III.2.3. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują odpowiednim obiektem wycieczki wraz z wyposażeniem oraz posiadają wykwalifikowaną kadrę zapewniającą odpowiednią opiekę wychowawczą.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards:

Udokumentowanie dysponowania obiektem wycieczki, która może przyjąć jednorazowo co najmniej 75 uczestników wycieczki w czasie trwania 1 turnusu.

Przedstawienie wykazu kadry wraz z informacjami o kwalifikacjach i doświadczeniu w pracy dydaktycznej lub wychowawczej.

III.2.4. Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen

III.3. Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

III.3.1. Angaben zu einem besonderen Berufsstand

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: nein

III.3.2. Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind: nein

Abschnitt IV: Verfahren

IV.1. Verfahrensart

IV.1.1. Verfahrensart

Offen

IV.1.2. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

IV.1.3. Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs

IV.2. Zuschlagskriterien

IV.2.1. Zuschlagskriterien

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf Die nachstehenden Kriterien

1. Cena za osobodzień. Gewichtung 50

2. Jakość usługi – standard ośrodka, atrakcyjność programu pobytu, doświadczenie kadry.
Gewichtung 50

IV.2.2. Angaben zur elektronischen Auktion

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

IV.3. Verwaltungsangaben

IV.3.1. Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber

WEA.272.3.2017

IV.3.2. Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren Bekanntmachung eines Beschafferprofils

Bekanntmachungsnummer im ABl.: [2016/S 057-096343](#) vom 22.3.2016

IV.3.3. Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung

IV.3.4. Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge

5.6.2017 - 11:00

IV.3.5. Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber

IV.3.6. Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können

Polnisch.

IV.3.7. Bindefrist des Angebots

Laufzeit in Tagen: 60 (ab dem Schlusstermin für den Eingang der Angebote)

IV.3.8. Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Tag: 5.6.2017 - 12:00

Ort:

Lublin

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1. Angaben zur Wiederkehr des Auftrags

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: ja

Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen: 1 rok.

VI.2. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

VI.3. Zusätzliche Angaben

VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren

VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

VI.4.2. Einlegung von Rechtsbehelfen

VI.4.3. Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung

28.4.2017